

**Zentrale Universitätsverwaltung
Referat L 5 – Studierendenverwaltung
(Student Records Office)**

Halbmondstr. 6-8, 91054 Erlangen
Zi.-Nr. (Room no.) 00.034
Telefon (Phone) +49 9131 85-24078, -24424,
-24080, -23433
Fax +49 9131 85-24077
studentenkanzlei@fau.de

Universität Erlangen-Nürnberg • Postfach 3520 • 91023 Erlangen
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Referat L 5 - Studierendenverwaltung
Schlossplatz 4
91054 Erlangen

Antrag auf Beurlaubung

Request for leave

zum Wintersemester 20...../..... (und)
for the winter semester 20...../..... (and)

zum Sommersemester 20.....
for the summer semester 20.....

Name, Vorname <i>Surname, first name</i>	Matrikelnummer <i>Student registration number</i>
Straße, Hausnummer <i>Address</i>	E-Mail-Adresse <i>E-mail address</i>
Postleitzahl, Wohnort <i>Post code, town/city</i>	Telefonnummer <i>Phone number</i>

Grund der Beurlaubung <i>Reason for leave</i>	
<input type="checkbox"/> Krankheit <i>Illness</i> Ärztliches Attest beifügen, aus dem hervorgeht, dass Sie das gesamte Semester studierunfähig sind <i>Please attach a doctor's certificate which indicates that you will be unable to study for the entire semester</i>	
<input type="checkbox"/> Praktikum Inland <i>Placement/internship in Germany</i>	<input type="checkbox"/> Praktikum Ausland <i>Placement/internship abroad</i>
Kopie des Vertrages beifügen oder bis spätestens Vorlesungsbeginn vorlegen/nachreichen <i>Please submit a copy of your contract with this form or before the start of the lecture period at the latest</i>	
<input type="checkbox"/> Fremdsprachenassistent/in an einer ausländischen Schule <i>Language assistant at a school abroad</i> Schulzuweisung bzw. Antrittsmeldung oder ähnliches beifügen	
<input type="checkbox"/> Auslandsstudium <i>Studying abroad</i> Immatrikulationsbescheinigung der ausländischen Hochschule beilegen oder bis Vorlesungsbeginn nachreichen <i>Please submit your certificate of enrolment at the host university with this form or before the start of the lecture period at the latest</i>	
<input type="checkbox"/> Schwangerschaft/Erziehungsurlaub <i>Pregnancy/parental leave</i> Mutterschaftspass oder ärztliche Bescheinigung vorlegen/Geburtsurkunde des Kindes beifügen <i>Please present your maternity card (Mutterschaftspass) or a doctor's certificate/attach the child's birth certificate</i>	
<input type="checkbox"/> Duales Studium <i>Co-operative degree programme</i> Kopie des Ausbildungsvertrages beifügen <i>Please attach a copy of your employment contract</i>	
<input type="checkbox"/> Pflege eines nahen Angehörigen <i>Caring for a close relative</i> Nachweis der Pflegebedürftigkeit nach §§ 14,15 SGB XI im Original vorlegen/als Kopie beifügen <i>Please present an original document which provides proof of the need for care according to Sections 14 and 15 of SGB XI (German Social Security Code XI) or attach a copy of this document</i>	
<input type="checkbox"/> Sonstige Gründe <i>Other reasons</i> Ausführlich auf gesondertem Blatt darlegen und geeignete Nachweise beifügen <i>Please provide a detailed description on a separate sheet of paper and attach suitable proof</i>	

→ Die Beurlaubungsrichtlinien der Universität Erlangen-Nürnberg sowie die auf der Rückseite abgedruckten Texte und Hinweise habe ich zur

→ I have read the regulations on study leave at Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg and the text

- Kennntnis genommen (Bitte Erklärung auf der Rückseite unterschreiben).
- Ob die Beurlaubung genehmigt und durchgeführt ist, können Sie nach der Rückmeldung für das betreffende Semester den Studienunterlagen unter „mein campus“ entnehmen. Dort steht dann auf Ihren Immatrikulations-bescheinigungen „immatrikuliert und beurlaubt“.
- Die Beurlaubung ist nur aus wichtigen Gründen möglich und soll zwei Semester nicht überschreiten (Art. 48 Abs. 2 - 4 BayHSchG). Sie ist grundsätzlich bis zum Vorlesungsbeginn zu beantragen.

on the back of this form (please sign the declaration on the back).

→ You can find out whether your request for leave has been accepted and applied in the study documents on mein campus after re-registering for the semester concerned. Your certificate of enrolment will then contain the phrase 'immatrikuliert und beurlaubt' (enrolled and on leave).

→ Leave may only be granted for important reasons and should not exceed two semesters (Section 48 (2) to (4) BayHSchG [Bavarian Higher Education Act]). It must be requested before the start of the lecture period.

Datum, Unterschrift des Studierenden
Date, signature of student

Beurlaubung erfasst: (completed by the Student Records Office) Request processed:	1. Semester 1st semester
	2. Semester 2nd semester

Allgemeines

Die Beurlaubung bewirkt eine Befreiung von den Verpflichtungen zu einem ordnungsgemäßen Studium, die aus wichtigem Grund gewährt wird (Art. 48 Abs. 2 - 4 Bayerisches Hochschulgesetz und in §§ 9 und 10 der Immatrikulationssatzung der Universität Erlangen-Nürnberg). Genauer sind die Regelungen in den Beurlaubungsrichtlinien erläutert. Alle Texte sind auf der Internetseite der Universität verfügbar und zwar bei <https://www.fau.de/universitaet/rechtsgrundlagen/> oder <https://www.fau.de/studium/im-studium/die-studierendenverwaltung-der-fau/>

General information

Leave frees the student from the standard study obligations and is granted for important reasons (Section 48 (2) to (4) of the BayHSchG and Sections 9 and 10 of Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg's enrolment statutes). The statutes are explained in more detail in the regulations on study leave. All documents are available on the University's website at <https://www.fau.de/universitaet/rechtsgrundlagen/> or <https://www.fau.de/studium/im-studium/die-studierendenverwaltung-der-fau/>

Hinweise

- Bitte beachten Sie, dass Sie eventuell vor Beantragung einer Beurlaubung Rücksprache mit dem Bafög-Amt, der Kindergeldkasse, der Krankenkasse oder Ihrem Prüfungsamt nehmen, um die Aus-wirkungen der Beurlaubung genau zu klären.
- Nach Art. 63 BayHSchG werden die im Ausland erbrachten Studien- und Prüfungsleistungen in der Regel anerkannt, außer sie sind nicht gleichwertig. Wir bitten Sie daher nach Ihrem Auslandsaufent-halt die Anerkennung mit dem zuständigen Prüfungsamt zu regeln.
- Freier Prüfungsversuch: Bei später beabsichtigtem Freiversuch wird dringend empfohlen, sich vorab beim zuständigen Prüfungsamt zu informieren, ob auch evtl. zusätzliche Bedingungen an die Beurlaubung im Hinblick auf den Freiversuch erfüllt sind oder während der Beurlaubung erfüllt werden müssen.

Notes

- Please be aware that you may need to contact the BAFÖG (Federal Training Assistance) Office, the Kindergeldkasse (Child Allowance Office), your health insurance company or your Examinations Office before requesting leave in order to clarify the consequences of taking leave.
- According to Section 63 of the BayHSchG, course and examination achievements which are obtained abroad will be accredited unless they are not of equivalent value. We therefore kindly request that you contact the appropriate Examinations Office after your stay abroad in order to discuss accreditation.
- Freier Prüfungsversuch: If you intend to take an examination which is categorised as a 'freier Prüfungsversuch' (an examination which, if failed, is treated as if it had not been taken) at a later date, you are strongly recommended to contact the appropriate Examinations Office beforehand in order to clarify whether there are any additional conditions for leave which are fulfilled with regard to 'freier Prüfungsversuch' or which must be fulfilled during leave.

Auszug aus den Beurlaubungsbestimmungen des Bayerischen Hochschulgesetzes vom 23. Mai 2006

Excerpt from the regulations on leave in the BayHSchG dated 23 May 2006

Art. 48 Rückmeldung, Beurlaubung

- Die Studierenden haben sich zu jedem Semester form- und fristgerecht zum Weiterstudium anzumelden (Rück-meldung).
- Studierende können von der Hochschule auf Antrag aus wichtigem Grund von der Verpflichtung zu einem ord-nungsgemäßen Studium

Section 48 Re-registration, leave

- Students must re-register for each semester in time and in the correct manner in order to continue their studies.
- Students may be freed from the standard study obligations by their university due to an important reason (leave) upon request. The period of leave should not usually exceed two semesters.

befreit werden (Beurlaubung). Die Zeit der Beurlaubung soll in der Regel zwei Semester nicht überschreiten.

- (3) Während der Beurlaubung können Studienleistungen nicht erbracht werden und Prüfungen an der Hochschule, an der die Beurlaubung ausgesprochen wurde, nicht abgelegt werden; eine Wiederholung nicht bestandener Prüfungen ist möglich.
- (4) Zeiten der Inanspruchnahme von Schutzfristen des Gesetzes zum Schutz der erwerbstätigen Mutter (Mutter-schutzgesetz – MuSchG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 20. Juni 2002 (BGBl I S. 2318) in der jeweils geltenden Fassung und der Elternzeit sind auf die Frist nach Abs. 2 Satz 2 nicht anzurechnen; in diesen Fällen gilt Abs. 3 Halbsatz 1 nicht.

- (3) *Course and examination achievements may not be obtained at the university which has granted leave during the period of leave; it is possible to resit failed examinations*
- (4) *Course and examination achievements may not be obtained at the university which has granted leave during the period of leave; it is possible to resit failed examinations.*

Erklärung Declaration

Für das Semester, für das ich meine Beurlaubung beantrage, versichere ich, dass...

For the semester for which I am requesting leave, I confirm that...

- die Studienunterlagen des lfd. Semesters, die sich noch in meinem Besitz befinden, vernichtet werden;
the study documents for the current semester which are still in my possession will be destroyed;
- alle Behörden, Institutionen und sonstige Stellen und Personen, die Studienbescheinigungen für das lfd. Semester erhalten haben, verständigt werden, dass ich vom Studium an der Universität Erlangen-Nürnberg beurlaubt werde bzw. wurde;
all authorities, institutions and other bodies and persons who have been given official documents regarding my studies for the current semester will be informed that I will be/have been granted leave from my studies at Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg;
- mir bekannt ist, dass ein **Missbrauch** mit Studienbescheinigungen, die ein reguläres Studium ausweisen, einen **strafrechtlichen Tatbestand** darstellt.
*I am aware that **misuse** of official documents which indicate that I am studying as normal is a **criminal offence**.*

.....
Datum, Unterschrift

Date, signature